



Mazie nakts stāsti

Kitija Krauzere

No zviedru valodas tulkojusi Ieva Lešinska

Liels un mazs, 2019

ISBN: 978-9934-574-33-7

Sinopse



Bilžu grāmatā „Mazie nakts stāsti” mazais Lācēns lūdz lācenei pastāstīt trīs vakara pasaciņas. Lāču mamma viņam izstāsta par nakts sargātāju, kura palīdz aiziet gulēt visam mežam, par mazo meiteni Žannu, kas apmaldījās mežā un pārnakšņoja pie sikspārņa, un par vīru Bū, kurš nevar iemigt. Autores pasaulē durvis starp iztēli un realitāti ir vienmēr atvērtas un ļauj brīvi klejot, iepazīstot abas. Šajā grāmatā tās ir durvis starp nomodu un sapņiem, un mazajam Lācēnam tās vakaros ver mammas stāsti. Šī modernā pasaku grāmata rosinās bērnu iztēli, lai radītu savus stāstus. Kitija Krauzere uzrunā lasītājus jūtīgi un dziļi emocionāli, grāmata ir labestības un sirsnības caurstrāvota.

Grāmata piemērota pirmsskolas un jaunākā skolas vecuma bērniem sākot no 5 gadu vecuma.

Noskaties īsu video par grāmatu [šeit!](#)

Grāmatas izdošanu atbalstījis Valsts Kultūrkapitāla fonds un Eiropas Savienības programma “Radošā Eiropa”.

Par autori:

Ilustratore un rakstniece **Kitija Krauzere (Kitty Crowther)** ir dzimusi Briselē 1970. gadā angļu-zviedru ģimenē, uzaugusi un skolojusies franču valodas vidē. Lielākoties viņa raksta franču valodā, vairākas grāmatas izdotas arī flāmu valodā. Kopumā kopš 1994. gada iznākušas aptuveni 40 Krauzeres grāmatas, kas tulkotas vairāk nekā 20 valodās visā pasaulē. Kitija ieguvusi daudzus apbalvojumus Eiropā, 2010. gadā viņai piešķirta Astridas Lindgrēnes piemiņas balva (ALMA), pasaulē prestižākais apbalvojums bērnu literatūrā. Kitijas Krauzeres grāmatās teksts un ilustrācija veido vienotu veselumu, autore pati rada gan stāstus, gan zīmējumus. Māksliniece ir līnijas un atmosfēras meistare. Grāmatu ilustrēšanai viņa galvenokārt izmanto zīmuļus un tušu, saglabājot klasiskas bilžu grāmatas tradīciju, taču tā ir tāla no stereotipiem. Vide, kurā norisinās stāsti, ir cilvēkiem pazīstama, tomēr Kitija allaž saskata tajā kaut ko vairāk, rada negaidītus tēlus, ļauj bilžu grāmatā ienākt noslēpumainībai un nopietnībai. Cilvēciskums un līdzjūtība caurstrāvo viņas māksliniecisko meistarību. Kā uzskata pati māksliniece, viņu spēcīgi iespaidojušas pašas izjustās dzirdes problēmas, kas jau kopš bērnības viņas kontaktu ar apkārtējo vidi ierobežoja, vienlaikus pamudinot attīstīt iztēli un radīt pašai savu pasauli. “Liels un mazs” Kitijas Krauzeres grāmatas izdotas jau iepriekš – “Skrību skrābu tvīt plunkš!” (2011) un “Ezera Annija” (2012).

Par tulkotāju:

Ieva Lešinska (1958) ir latviešu tulkotāja un publiciste. Studējusi angļu valodu Latvijas Valsts Universitātē 1976.-1978.g., filozofiju, valodniecību, žurnālistiku, politoloģiju un franču valodu Ohio universitātē un Kolorado universitātē ASV 1979. – 1987. g.. 1990. gadā Stokholmas Universitātē ieguvusi maģistra grādu baltu filoloģijā. 1990. – 1994.g. bijusi Radio Free Europa redaktore. 1991. gadā atgriezusies Latvijā, 1993. – 2010. g. strādājusi žurnālā “Rīgas Laiks”, 1997. – 2017.g. bijusi galvenais tulks Latvijas Bankā. Kopš 2004. gada Latvijas Rakstnieku savienības biedre. Pārvalda sešas valodas. Veikusi angļu un amerikāņu modernistu atdzejojumus, prozas un Latvijai nozīmīgu fundamentālu vēsturnieku darbu tulkojumus, lugu un muzikāli dramatisku darbu latviskojumus, kā arī lielu darbu, tulkojot latviešu dzejas klasiku (piemēram Aleksandra Čaka “Mūžības skartos”), kā arī mūsdienu latviešu dzeju un prozu angļu valodā.

Šī publikācija atspoguļo vienīgi autora uzskatus, un Komisija nav atbildīga par tajā sniegtās informācijas turpmāku izmantošanu.

Projekts finansēts ar Eiropas Komisijas atbalstu.



Līdzfinansē
Eiropas Savienības programma
“Radošā Eiropa”

UZDEVUMI UN AKTIVITĀTES

1.stāsts



Saruna "Laika skaitīšana".

Izlasiet stāstu un pārrunājiet, par kuru diennakts daļu ir runa stāstā? Raksturojiet to!



Spēle „30 sekundes”.

Nepieciešamie materiāli – pulkstenis ar sekunžu rādītāju.

Pēc stāsta noklausīšanās, izlasīšanas dalībnieki pēc kārtas katrs: 30 sekundes atstāsta stāsta saturu, katrs turpina stāstu no tās vietas kur iepriekšējais apstājies;

30 sekundes stāsta, kas notiek naktī;

30 sekundes stāsta, kas notiek katrā no diennakts daļām.



Pētnieciskais darbs "Nakts".

Kas notiek naktī mežā?

Kur guļ dzīvnieki un putni?

Vai pilsēta naktī guļ?

Vai visi cilvēki naktī guļ?

2.stāsts



Pētnieciskais darbs un sarunas par mežu.

Kas aug mežā?

Kā pazīt ogas un sēnes, ko cilvēki lieto pārtikā?

Kā rīkoties, ja atrodi kādu nepazīstamu ogu, sēni vai augu?

Kas jāzina, dodoties uz mežu pastaigā, ogojot, sēņojot?

Kā rīkoties, ja esi apmaldījies mežā?

3.stāsts



Sarunas par miegu.

Pēc stāsta izlasīšanas pārrunājiet, ko darīt, ja vakarā nenāk miegs.

Kā miegu atrada Bū?

Izmēģini vakara rituālu – paņēmienu, kā atrast miegu:

pasēdēt uz neērta krēsla un iedzert siltu pienu;

iet gulēt vienā un tajā pašā laikā;

izvēdināt guļamtelpu;

būt mājās vismaz 4 stundas pirms miega, lai pietiktu laika vieglām vakariņām un vakara rituālam pirms miega;

nedzert vakarā saldās sulas un neēst saldumus, jo tad tev būs daudz neizlietotas enerģijas, ko dod cukurs;

klausīties mierīgu mūziku, samazināt apgaismojumu istabā, neskatīties pulkstenī, lasīt grāmatu;

vakarā neskatīties televizoru, nestrādāt datorā;

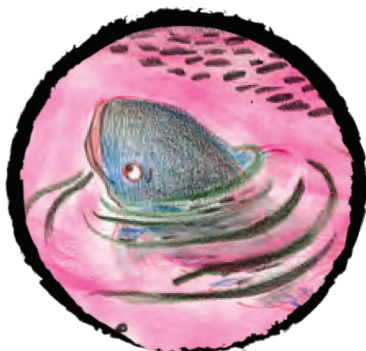
Iztēloties, ka esi ļengans kā rauga mīkla vai melleņu ķīselis, saplūsti ar gultas matraci un laidies miegā.

Ko tu vēl ieteiktu darīt, ja vakarā nenāk miegs? Piemēram, skaitīt zvaigznes, skaitīt aitas vai ko citu?

Gulētiešanas ieradumu piemēri



Klusa, mierīga spēle



Vanna



Pidžama



Podiņš



Pasaciņa



Gultiņa



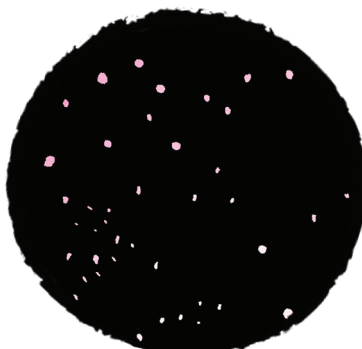
Dziesmiņa



Nedaudz padzerties



Arlabunakti



Gaismas izslēgšana



Miegs

Sarunas.



Kas ir stāsts un kas ir dzejolis?
Nolasiet priekšā piemērus un raksturojiet.
Ja bērns prot lasīt pats, piedāvājiet viņam lasīt vēl citus tekstus.

Uzdevums "Dzejakmeņi"



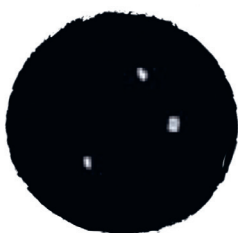
Atrodi dabā akmentiņu, kas izskatās pēc dzejoļa,
un saceri savu dzejoli.

Uzdevums "Vakara pasaciņa"



Izdomā vakara pasaku savai mammai.

Pētnieciskais darbs "Norises naktī"



Pastāsti, kas naktī notiek mājās, dabā un pilsētā?
Pētnieciskais darbs "Zvaigznes un zvaigznāji".
Izpēti kopā ar kādu pieaugušo, kādi zvaigznāji ir labi saskatāmi
Latvijā. Izvēlies savu zvaigzni, izdomā, kā atcerēties, kur tā redza-
ma, un kā to var atkal atrast citreiz.